



## PROGRAM

CENA 25 zł.

**T E A T R**

DYREKTOR TEATRU

JANINA KILIAN  
„K O P C  
BAJKA W 4 AKTACH

**Lalki, projekt i wykonanie**  
ZOFIA STANISŁAWSKA-HOWURKOWA

**Scenografia**  
ADAM KILIAN

**Artystyczne wykonanie dekoracji**  
JULIAN MIKOŁAJSKI

**Kierownictwo artystyczne, inscenizacja i reżyseria**  
JANINA KILIAN-STANISŁAWSKA

**Ilustracja muzyczna**  
EDMUND HALSKI

**Kierownictwo orkiestry**  
JERZY DOBRZAŃSKI

**Układ tańców**  
JÓZEF MARCINIAK

**Konstrukcja sceny**  
JULIAN MIKOŁAJSKI

**Kierownik administracyjny**  
MARIA ZBOROWSKA

**Maszyneria** – Piotr Olczak, Marian Pęczek  
**Światła** – Marian Potocki

2 II 1949

KONWENCJONOWANY PRZEZ Z. Z. A. S. P.

L A L E K „N I E B I E S K I E M  
DAM KILIAN WARSZAWA.

AN-STANISŁAWSKA  
I U S Z E K"

CH W OPRACOWANIU J. K. ST.

LALKI

Kopciuszek mały  
Kopciuszek szary  
Kopciuszek strojny  
Kopciuszek w karecie

Rycerz Złotego Buta

Król  
Królowa  
Córka I  
Córka II  
Pajac  
Kupalek  
Migotek  
Straszek  
Wypłoszek  
Niedojadek  
Kot Duda de Szara-Bara  
Kot II  
Kot III  
Krowa  
Garnek I  
Garnek II  
Garnek III  
Jeżatka  
Mysz  
Kareta  
Drzewo  
Ptaszek I, II, III.

AKTORZY  
(SŁOWO I RUCH)

J. Śliwińska (słowo i ruch) *Jasina*  
M. Czyżewski (ruch) *Mama*

| T. Bukowski (słowo i ruch) *Tadeusz*  
| M. Wieteska (czempuryty) *Mania*

Jan Pękała  
H. Uszyńska *Helena*  
I. Popielarczyk *Iwona*  
D. Wysieterska *Danuta*  
A. Bukowska *Alicja*  
J. Woźniak  
I. Popielarczyk *Iwona*  
T. Bukowski *Tadeusz*  
M. Wieteska *Mania*  
J. Pękała *Jan*  
M. Czyżewski *Mama*  
J. Woźniak  
A. Bukowska *Alicja*  
Z. Grabowski *Zbigniew*  
D. Wysieterska *Danuta*  
Z. Grabowski *Zbigniew*  
H. Uszyńska *Helena*  
J. Pękała *Jan*  
M. Wieteska *Mania*  
M. Pęczek  
M. Czyżewski (głos) *Mama*  
H. Uszyńska i A. Bukowska  
*Helena Alicja*

# G D A Ł Y"

MARSZAŁKOWSKA 69.

Teatr Lalek „NIEBIESKIE MIGDAŁY“ powstał bardzo daleko od Polski, w Uzbekistanie, w Azji Średniej, blisko chińskiej granicy, w starożytnym mieście Samarkandzie gdzie karawany wielbłądów, prowadzone na linewkach przez miniaturowe osiołki, spotyka się tak często, jak u nas konie; karawany te przeciskają się z trudem przez wąskie, gliniane uliczki, obsadzone gęsto drzewami morwy i brzoskwiń.

Teatr Lalek „NIEBIESKIE MIGDAŁY“ został założony i wykonany przez J. Kilian-Stanisławską podczas ostatniej wojny, w r. 1944. Ten polski teatr lalek, grając balladę A. Mickiewicza „Pani Twardowska“ spełniał przez dwa lata społeczno-kulturalną rolę szerzenia polskiej sztuki nie tylko wśród kilkutysięcznej emigracji polskiej, lecz także wśród całych rzesz młodzieży obcej.

Jeździły więc lalki wraz ze scenką na wielbłądach przez azjatyckie bazyry i krzywo brukowane uliczki, wymijając wozy z bawełną, stosy melonów i góry rodzynek, mężczyźni w turbanach i zawołowane kobiety, aby dotrzeć do miejsca codziennej pracy. Teatr „NIEBIESKIE MIGDAŁY“ mieścił się bowiem w nowej dzielnicy miasta w pięknej sali na 1.200 miejsc, gdzie grał przed południem, — ale wieczorem przewoził codziennie scenkę do „Starego miasta“ gdzie grał dla dzieci z tamtej dzielnicy, najczęściej przy lampach naftowych.

Po wojnie, teatr wrócił do Polski, aby tu nadal rozwijać artystyczną formę nowej sztuki, jaką jest sztuka odrodzonego teatru lalek — i służyć polskim dzieciom, jak przed tym służył rosyjskim i ormiańskim oraz Waszym skośnookim kolegom, małym Kirgizom, Tatarom i Chińczykom.

Na początek przedstawiamy Wam „Kopciuszkę“ jest to bowiem ulubiona bajka dzieci całego świata. Już w starożytnym Egipcie opowiadano ją małym słuchaczom i od tego czasu nie ma takiego kraju, gdzieby jej dzieci nie znały. Dorośli także lubią tę bajkę, która zaczyna się smutnie, a kończy wesoło: Kopciuszek pilną pracą dla ludzi i zwyciężając wywalcza sobie szczęśliwy los.

Na scenie zobaczycie lalki trzech rodzaj: wszystkie straszki, garnki, i jeżatka – to „pacynki” czyli tak zwane lalki rękawiczkowe, ponieważ poruszane są trzema palcami ręki, odzianej w lalkę, jak w rękawiczkę. Inne na kijku prowadzi aktor, ukryty pod sceną; te nazywają się lalkami jawauskimi, albo po polsku, kukielkami. W ten sposób poruszane są: Kopciuszek, Rycerz Złotego Buta, oraz koty. Niektóre kukielki mają pręty metalowe zamontowane przy rękach, aby mogły wykonywać ruchy dłońmi. Pręty te nazywają się „czempurytami”, lalki zaś: jawauskami, lub lalkami Obrazcowa. Trzeci typ lalek, to marionetki, poruszane nitkami z pomostu na górze. Przyjrzyjcie się uważnie lalkom, a sami poznacie, do którego rodzaju należą.

Zapoznajte się również z nazwiskami aktorów, obyście mogli poznać ich i w innych sztukach, które będziemy grali. W ten sposób, choć na scenie niewidoczni, staną się oni Waszymi najlepszymi przyjaciółmi.

A teraz uwaga: słycać gong! Kurtyna podnosi się!

---

## REPERTUAR TEATRU LALEK „NIEBIESKIE MIGDAŁY”

### „PANI TWARDOWSKA”

widowisko fantastyczne według ballady A. Mickiewicza w adaptacji A. Rostena, J. Gelasa, M. Gadomskiej prapiewiera w Samarkandzie w r. 1945, wznowienie w Krakowie w r. 1946.

### „O JANKU CO PSOM SZYŁ BUTY”

bajka J. Słowackiego

### „O ZAJĄCZKU SPRAWIEDLIWYM”

według B. Dygasińskiego w adaptacji Franta

### „K O P C I U S Z E K”

w opracowaniu J. K. St.

W przygotowaniu:

### „BAJKA O RYBAKU I O RYBCE”

Al. Puszkina tłum. J. Tuwima

### „ROBINSON MIĘDZYPLANETARNY”

J. Kilian-Stanisławskiej, fantastyczne przygody w przestrzeniach międzyplanetarnych.

**KONKURS**  
**TEATRU LALEK „NIEBIESKIE MIGDAŁY”**

**Każde dziecko, które było na przedstawieniu „Kopciuszek” ma prawo nadesłać na Konkurs:**

- 1) OPIS LALKI, DEKORACJI CAŁEJ SZTUKI LUB JAKIEJŚ SCENY, KTÓRA MU SIĘ WYDAŁA NAJBARDZIEJ INTERESUJĄCĄ,
- 2) RYSUNEK PRZEDSTAWIAJĄCY SCENĘ, KTÓRA MU SIĘ NAJBARDZIEJ LUB NAJMNIEJ PODOBAŁA.